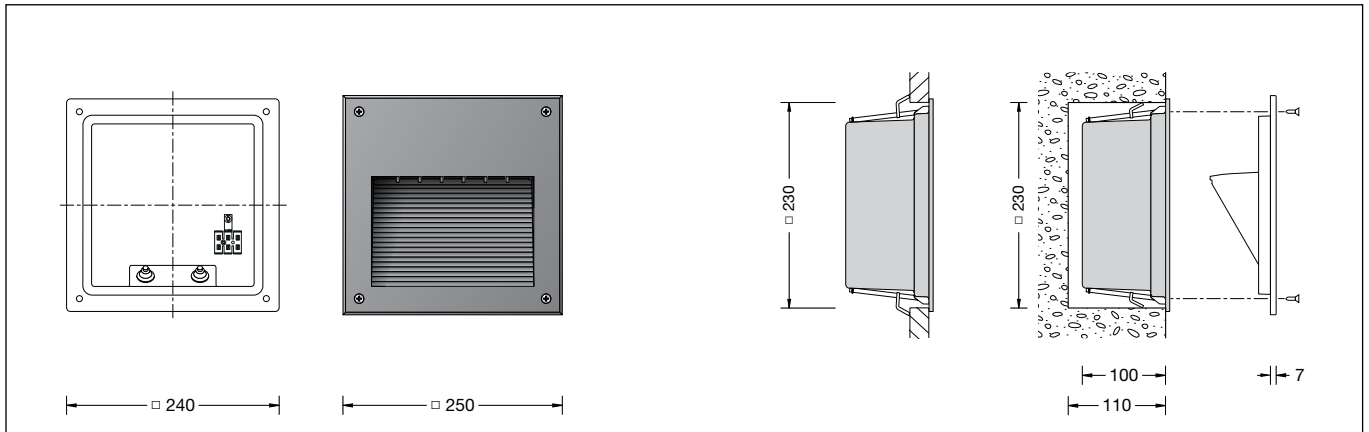


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Einbauleuchte**
Recessed luminaire
Luminaire à encastrerIP 65  10 **2277****Anwendung**

Einbauleuchte zur blendfreien Beleuchtung von Bodenflächen aus geringer Lichtpunkthöhe. Für die Kennzeichnung von Orientierungs- und Gefahrenpunkten. Leuchte mit hoher Schutzart für den Einbau in Wände.

Application

Recessed luminaire for glare free lighting of floor spaces from low mounting heights. For indicating orientation and peril points. Luminaire with high protection class for recessed installation in walls.

Utilisation

Luminaire à encastrer pour un éclairage non éblouissant à partir de faible hauteur de feu. Pour l'identification de points dangereux et d'orientation. Luminaire avec un degré de protection élevé. Pour encastrement dans les murs.

Leuchtmittel

Kompakt-Leuchtstofflampe
TC-TELI 26·32·42 W · GX 24 q-3/4

Osram:

Dulux T/E Plus 26 W /...	1800 lm
Dulux T/E Plus 32 W /...	2400 lm
Dulux T/E Plus 42 W /...	3200 lm

Philips:

PL-T 26 W/4p	1800 lm
PL-T 32 W/4p	2400 lm
PL-T 42 W/4p	3200 lm

Lamp

Compact fluorescent lamp
TC-TELI 26·32·42 W · GX 24 q-3/4

Osram:

Dulux T/E Plus 26 W /...	1800 lm
Dulux T/E Plus 32 W /...	2400 lm
Dulux T/E Plus 42 W /...	3200 lm

Philips:

PL-T 26 W/4p	1800 lm
PL-T 32 W/4p	2400 lm
PL-T 42 W/4p	3200 lm

Lampe

Lampe fluorescente compacte
TC-TELI 26·32·42 W · GX 24 q-3/4

Osram:

Dulux T/E Plus 26 W /...	1800 lm
Dulux T/E Plus 32 W /...	2400 lm
Dulux T/E Plus 42 W /...	3200 lm

Philips:

PL-T 26 W/4p	1800 lm
PL-T 32 W/4p	2400 lm
PL-T 42 W/4p	3200 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampes.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas vergittert
Silikondichtung
Erforderliche Einbauöffnung 230 x 230 mm
Einbautiefe 110 mm
Befestigung über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
Europäisches Patent EP 0 686 806
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis ø 10,5 mm max. 3 x 1,5[□]
Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 2,5[□]
Fassung GX 24 q-3/4
Elektronisches Vorschaltgerät
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DC Start ≥ 198 V
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 10  – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 2,5 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Safety glass guarded
Silicone gasket
Required recessed opening 230 x 230 mm
Recessed depth 110 mm
Fixing is achieved by using four adjustable wedge-shaped claws
European patent EP 0 686 806
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable up to ø 10.5 mm max. 3 x 1.5[□]
Connecting terminal and earth conductor terminal 2.5[□]
Lampholder GX 24 q-3/4
Electronic ballast
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DC Start ≥ 198 V
Safety class I
Protection class IP 65
Dust tight and protection against water jets
 10  – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 2.5 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité avec grille de protection
Joint silicone
Réservation 230 x 230 mm
Profondeur d'encastrément 110 mm
La fixation s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette
Brevet européen EP 0 686 806
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 x 1,5[□]
Bornier et borne de mise à la terre 2,5[□]
Douille GX 24 q-3/4
Ballast électronique
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DC Start ≥ 198 V
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 10  – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 2,5 kg

Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf der BEGA-Internetseite www.bega.de.

Einbau

Die Leuchte darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen. Aggressive Medien können durch Wasser aus Baustoffen gewaschen werden und das Gehäuse der Leuchte zerstören. Bei unbekannter Zusammensetzung der Baustoffe ist daher vor der Montage eine Materialanalyse vorzunehmen. Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf die Leuchte einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln im Umfeld der Leuchte zu vermeiden.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

✂ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in massive Wände:

Hierfür steht das Einbaugehäuse - Ergänzungsteil **490** - zur Verfügung. Kommt dieses nicht zum Einsatz, ist eine Einbauöffnung von 230 x 230 mm mit einer Mindestdiefe von 110 mm erforderlich.

Einbau in Leichtbauwände:

Es ist eine Einbauöffnung von 230 x 230 mm mit einer Mindestdiefe von 110 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen. Die Krallen greifen hinter die Wandverkleidung. Die Mindeststärke der Wandverkleidung beträgt 5 mm. Bei geringerer Stärke muss die Wandverkleidung rückseitig verstärkt werden. Leuchte öffnen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse in die Einbauöffnung einsetzen und Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Lampe einsetzen und durch Rechtsdrehung verriegeln. Schutzleiterverbindung zum Abdeckrahmen herstellen - Steckverbindung. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Abdeckrahmen aufsetzen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Schutzleiterader nicht zwischen Abdeckrahmen und Leuchtengehäuse eingeklemmt wird. Schrauben über Kreuz gleichmäßig anziehen.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Installation

The luminaire must not permanently get in contact with aggressive media. Aggressive media might be washed out of the building material and might corrode the housing of the luminaire. In case of an unknown composition of the building material an analysis of the material should be made before installation. Aggressive media that is outgoing from the installation surface might also affect the luminaire. Thus an overuse of chemical cleansing agents in the surroundings of the luminaire should be avoided.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

✂ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material. The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing. Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using four adjustable wedge-shaped claws.

Installation into solid walls:

For this purpose installation housing - accessory **490** - is available. If the installation housing cannot be used a recess opening of 230 x 230 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 110 mm.

Installation into wall panels:

A recessed opening of 230 x 230 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 110 mm. The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm. The claws catch the wall panel from the back side. Minimum thickness of the wall panel is 5 mm. If the wall panel has a thickness of less than 5 mm, the panel thickness must be increased from the back side. Open the luminaire. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Push luminaire housing into the recessed opening. Tighten screws - claw fastener. Make earth conductor connection and electrical connection. Insert lamp and lock it by turning clockwise. Make earth conductor connection to the cover frame – plug connection. Make sure that gasket is positioned correctly. Install the cover frame. Please note that the earth conductor lead are not jammed between cover frame and luminaire housing. Tighten the screws crosswise evenly.

Technique d'éclairage

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site BEGA www.bega.com ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

Installation

Le luminaire ne doit pas être durablement en contact avec des substances corrosives. Des suintements corrosifs provenant des matériaux de construction peuvent altérer le boîtier. Si on ne connaît pas la nature des matériaux de construction, il faut les analyser avant l'installation du luminaire. Certaines substances corrosives pouvant également attaquer la surface du luminaire, il faut donc limiter l'utilisation de produits chimiques de nettoyage aux abords de l'appareil.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

✂ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation. Les bords de la réservation sont recouverts par le cadre de butée du boîtier du luminaire. La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans des murs pleins:

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement - accessoire **490** -. Si celui ci n'est pas utilisé une réservation de 230 x 230 mm avec une profondeur minimale de 110 mm est nécessaire.

Encastrement dans des parois creuses:

Une réservation de 230 x 230 mm avec une profondeur minimale de 110 mm est nécessaire. La distance latérale entre le luminaire à encaster et des parties de bâtiment étant normalement inflammables doit être au minimum 50 mm. Les griffes se coincent à l'arrière de la paroi murale. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm. Si la paroi est moins épaisse elle doit être renforcée à l'arrière. Ouvrir le luminaire. Introduire le câble de raccordement par l'entrée de câble dans le boîtier du luminaire. Installer le boîtier dans la réservation. Serrer les vis du système de fixation à griffes. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Installer la lampe et verrouiller en tournant vers la droite. Mettre à la terre le cadre. – Connecteur embrochable. Veiller au bon emplacement du joint. Reposer le cadre. Veiller à ce que la terre à la borne ne soit pas coincé entre le cadre et le boîtier du luminaire. Serrer en croix et régulièrement les vis.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen. Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe durch Linksdrehung entriegeln und entnehmen. Neue Lampe einsetzen und durch Rechtsdrehung verriegeln. Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen. Leuchte schließen. Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation.
Open the luminaire and clean. Use solvent-free cleansers only. Unlock the lamp by turning anti-clockwise and remove it. Insert new lamp and lock it by turning clockwise.
Check the gasket and replace, if necessary.
Close the luminaire.
When cleaning please do not use high pressure cleaners.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.
Ouvrir et nettoyer le luminaire. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
Déverrouiller et retirer la lampe en tournant vers la gauche. Installer une nouvelle lampe et verrouiller en tournant vers la droite. Vérifier et remplacer le joint le cas échéant. Fermer le luminaire.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Ergänzungsteile**490** Einbaugehäuse

Für die Herstellung der Einbauöffnung kann es zweckmäßig sein, Einbaugehäuse aus Aluminium zu verwenden.

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories**490** Installation housing

For preparing the recess opening it can be practical to use an installation housing made of aluminium.

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires**490** Boîtier d'encastrement

Pour la réservation, il peut être pratique d'utiliser des boîtiers d'encastrement en aluminium.

Une fiche d'utilisation pour ces boîtiers est disponible.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	140621
EVG	610599
Fassung	630247
Dichtung	830889

Spares

Description	Part no
Spare glass	140621
Electronic ballast	610599
Lampholder	630247
Gasket	830889

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	140621
Ballast électronique	610599
Douille	630247
Joint	830889